


**RETOUR SUR LA SQUATFABRIK**

**CREAT**



**Du 15 juin au 26 septembre 2020**





**two artists,  
two weeks,  
two rooms.**

Peter Paul Rubens

*Ceci n'est pas un phallus...*

Frans Hals war eine auf Haarlem konzentrierte Künstlerpersönlichkeit – der Amsterdamer Peter Paul Rubens, generationenlang mit ihm, ist Europäer. 1977, 400 Jahre nach der Geburt des größten Flamen in Siegen, ein weichtunspännendes Gedächtnis seiner Kunst statt, und noch einmal wurde dabei deutlich, ganze damalige Europa ihr Schauplatz war. Er steht mit seinen Bildern wieder auf. Die zerstückelten der europäischen Bühne sind porträtiert worden. Er konnte sie persönlich



*At the Boiler Room  
9'o clock acid dropping  
D.J plays your song*







## SQUATFABRIK ! Comme un retour aux sources...

A l'approche du déconfinement et de l'ouverture du Kufa Summer Bar, en mai 2020, l'équipe de la Kulturfabrik s'est attelée à un nouveau projet de résidence artistique mis sur pied en l'espace de quelques semaines.

L'objectif primordial était de montrer notre soutien aux artistes du territoire et de leur offrir une visibilité supplémentaire. Ainsi, toutes les deux à trois semaines, un nouveau duo ou trio d'artistes ont investi les anciens locaux de la Keramikfabrik, à l'entrée du centre culturel. Le public était invité à passer la porte de leur atelier éphémère puis à assister au « Get-Out » qui sonnait chaque fin de résidence. De belles collaborations et croisements de disciplines artistiques ont vu le jour (arts plastiques, photographie, design, musique...). La programmation a été réalisée en collaboration par les trois programmeurs de la Kulturfabrik. Au total, entre mi-juin et fin septembre, ce sont 25 artistes qui se sont succédés à la Squatfabrik.

Chaque artiste a laissé des morceaux de son passage (bouts de tissus, post-it, plans, photos, ficelles...) qui ont servi à la confection de ce fanzine.

Bonne lecture !

### LA SQUATFABRIK EN CHIFFRES:

**7** résidences artistiques

**25** artistes

**547** visiteurs

**15** articles de presse



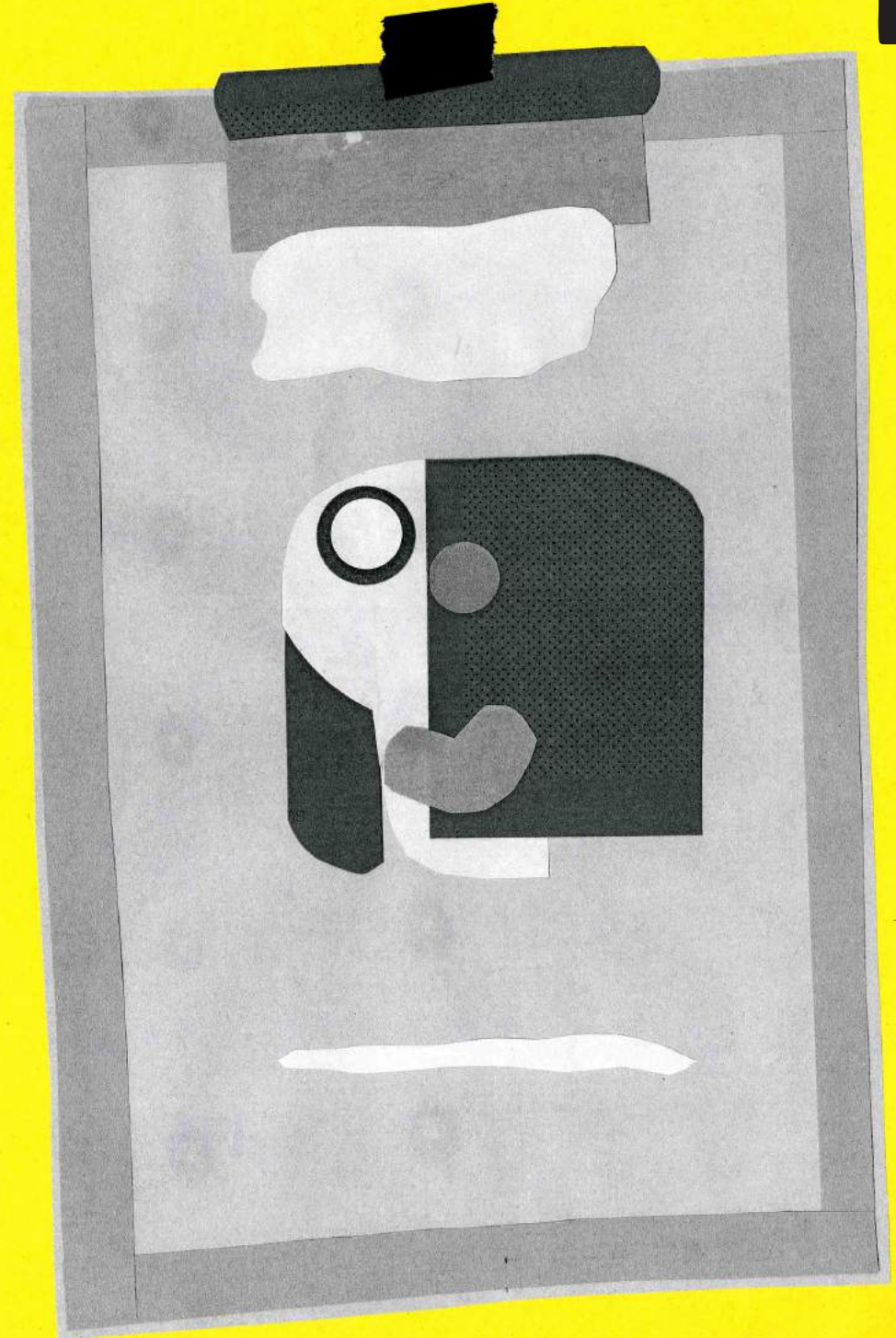
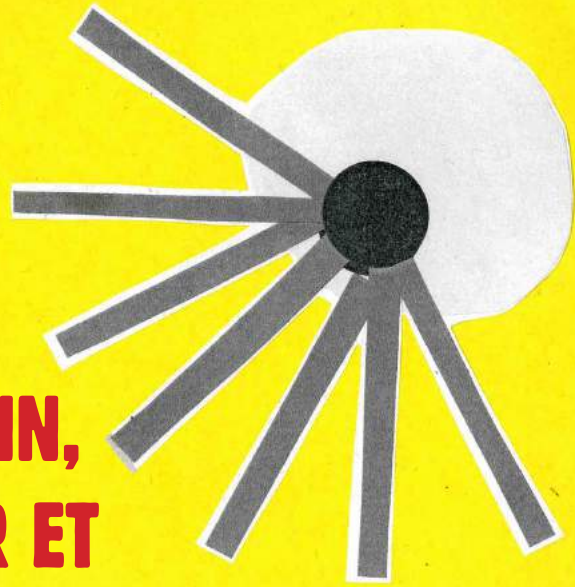
Du 15 juin au 4 juillet 2020

# METT HOFFMANN, NORA WAGNER ET IRINA MOONS

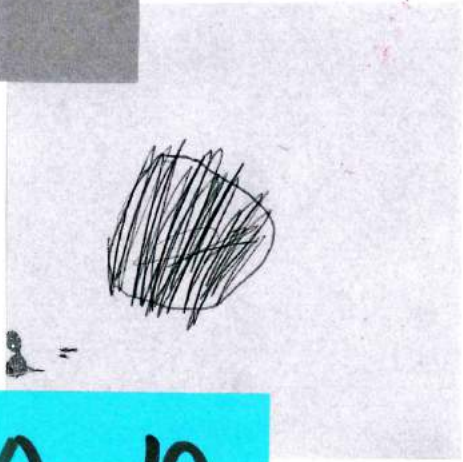
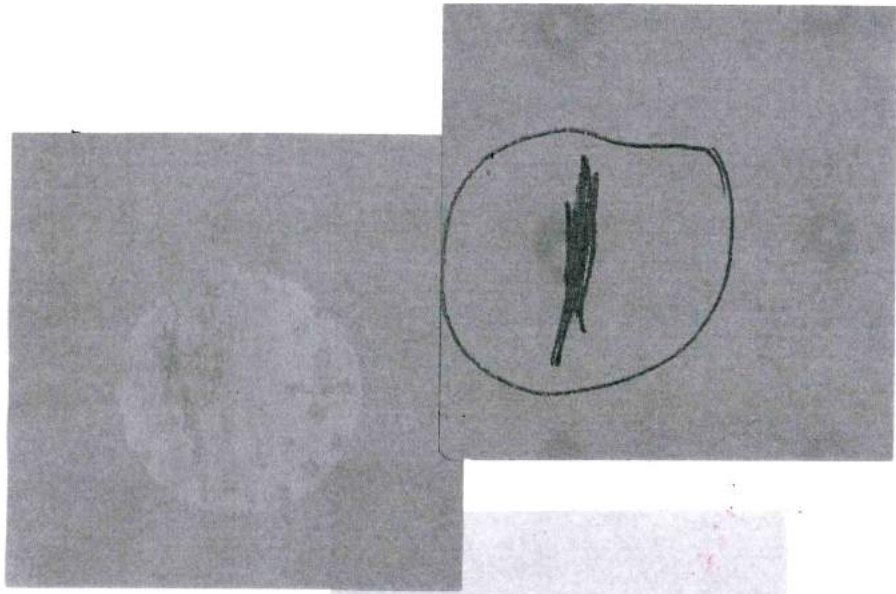
Les artistes Mett Hoffmann, Nora Wagner et Irina Moons ont été les premiers artistes à se lancer dans l'aventure. C'est d'ailleurs à eux que l'on a confié la tâche de créer l'enseigne Squatfabrik, à l'entrée de la Kufa.

Après 3 semaines passées dans leur atelier éphémère à créer ensemble, à s'initier à de nouvelles techniques et à développer leur art chacun de leur côté, les trois artistes - aux univers artistiques très différents - ont présenté un show-room en forme de chambre à coucher, un workshop de lampion ouvert au public, une projection stop motion et un shop où le public pouvait se procurer leurs dernières créations.

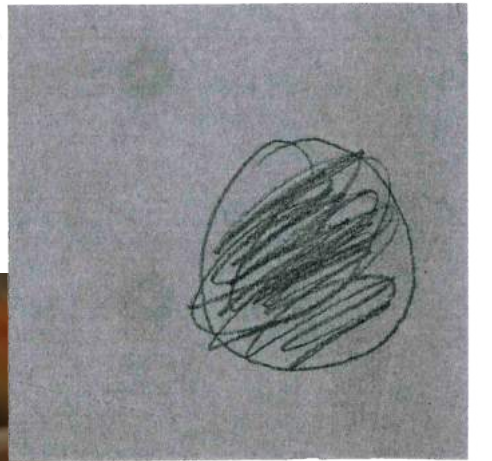
Mett Hoffmann a notamment créé des « lampinons », dont quatre exemplaires ont rejoint le mobilier du Kufa Summer Bar. Irina Moons a également profité de sa résidence pour participer à un workshop de customisation de transats utilisés également ensuite au Kufa Summer Bar.







29 10  
 5 5 5  
 Δ  
 1  
 10-19 14-15  
 12-17 |  
 2x7  
 61414



I R I N E A

M O O N F S

R

N

G

A

W

A

R

©

N

W

E

T

T

H

©

F

F

W

A

N

N



Du 6 au 18 juillet 2020

# ALEXANDRA LICHTENBERGER, LETIZIA ROMANINI ET TRIXI WEIS

Durant cette résidence express, Trixi Weis a réalisé des essais de matière et de techniques pour une exposition personnelle. L'artiste plasticienne a également présenté des créations réalisées pendant le confinement ainsi que de courtes vidéos et des petites sculptures comestibles.

Letizia Romanini a élaboré le prototype d'un papier peint et des éléments sculpturaux issus de gribouillis glanés dans les papeteries du pays. En changeant l'échelle, le matériel ou la couleur de ces gribouillis, elle nous a invité à réévaluer le quotidien.

La maquilleuse et costumière Alexandra Lichtenberger a profité de son séjour à la Squatfabrik pour questionner son métier, vivement touché par la crise sanitaire. Pour qui réaliser un costume si les salles de spectacles sont vides? Qui maquiller, si ce n'est soi-même? Elle a notamment présenté des objets textiles sous forme d'auto-portraits qui intègrent maquillage et costume.

Snop 500 250 / 25  
Suore 500 / 50  
Eon 165 / 16,5

50  
100  
33

250p silicone  
5p durillon



Trixi Weis



Letizia Romanini



Alexandra Lichtenberger



4  
8  
8  
7  
9









(MAGENTA)  
- CUT SIM DIAGRAM x10p

- PRINT COVID 3D

- HANG x8 plaquettes

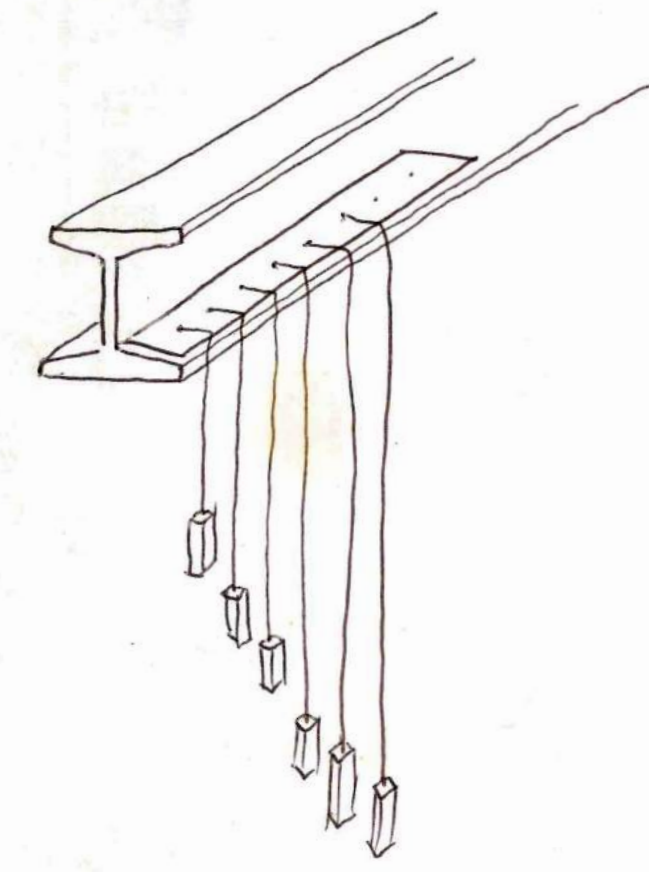
- BUILD RING x2 (x2)  
WDF 5mm

- 3D model joints Ring

FECMAS  
suetu

\*  
↓  
- März  
- April  
- Juni  
- Juli

PAN  
DE  
MIA



Du 20 juillet au 1er août 2020

# ROD BAÏZ ET SARA CALDAROLA



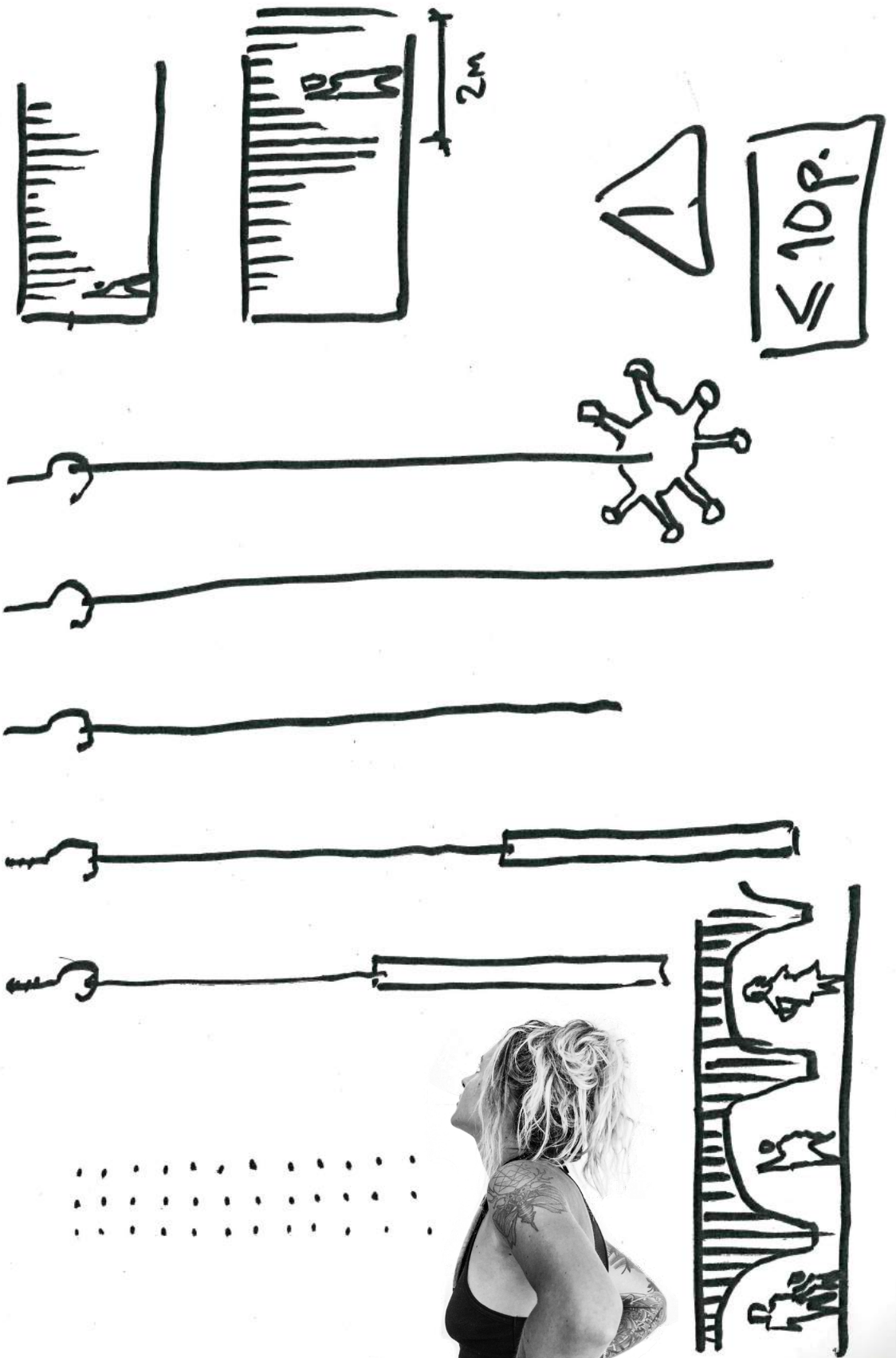
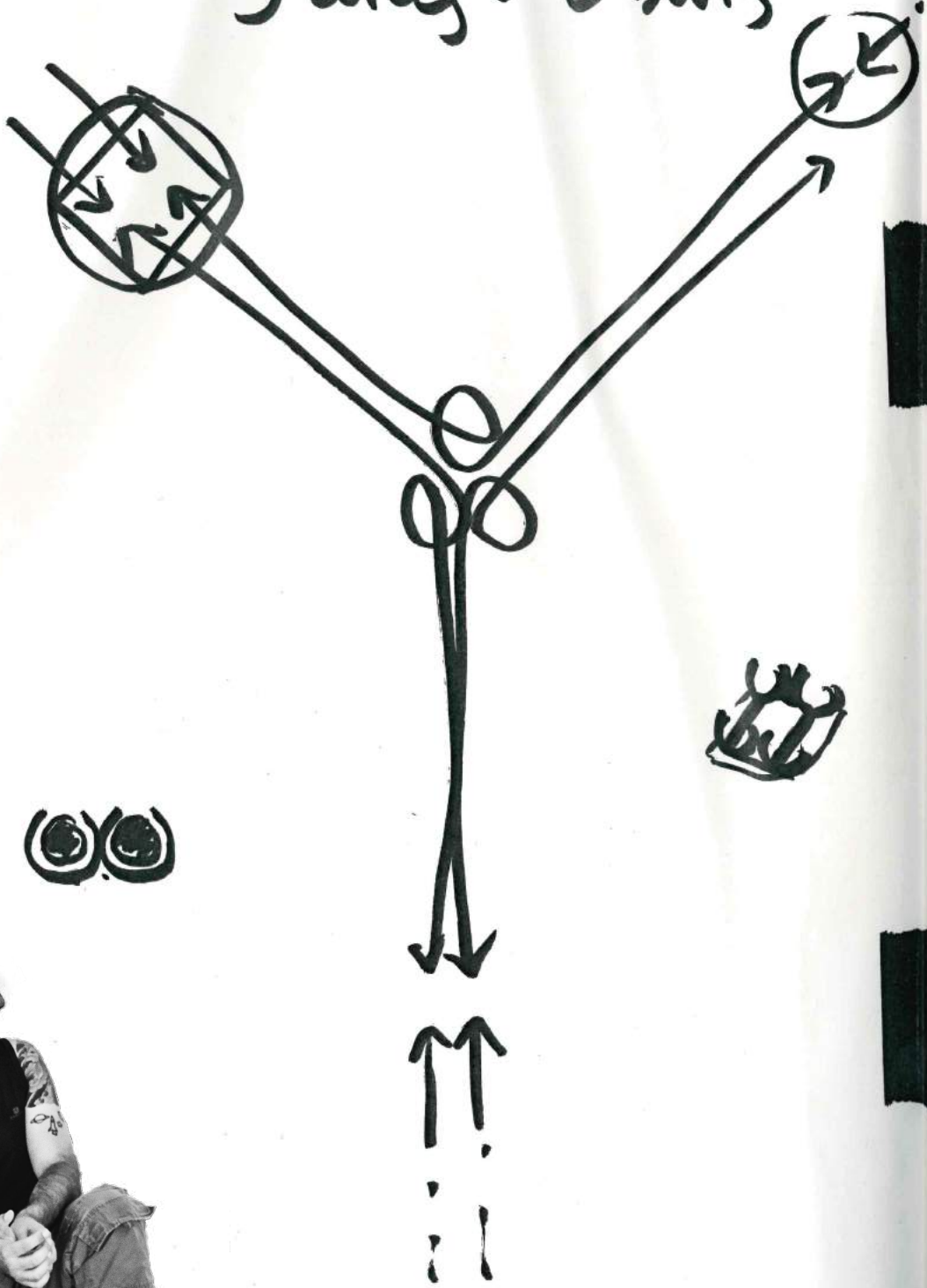
Rod Baïz est architecte de formation et fondateur du FabLab. Sara Caldarola est créatrice de macramé. Deux domaines très différents, et pourtant les deux artistes ont décidé de construire un projet collaboratif. Une première à la Squatfabrik !

Ils ont mis en place une intervention artistique tridimensionnelle, nommée RoSa, inspirée du COVID19. RoSa fusionnait technologie (fabrication numérique) et artisanat (macramé) pour explorer les mesures de distanciation établies par le gouvernement, ainsi que les contraintes spatiales et géométriques imposées aux personnes.

Suite à cette résidence de deux semaines, les deux artistes ont décidé de continuer à travailler ensemble...

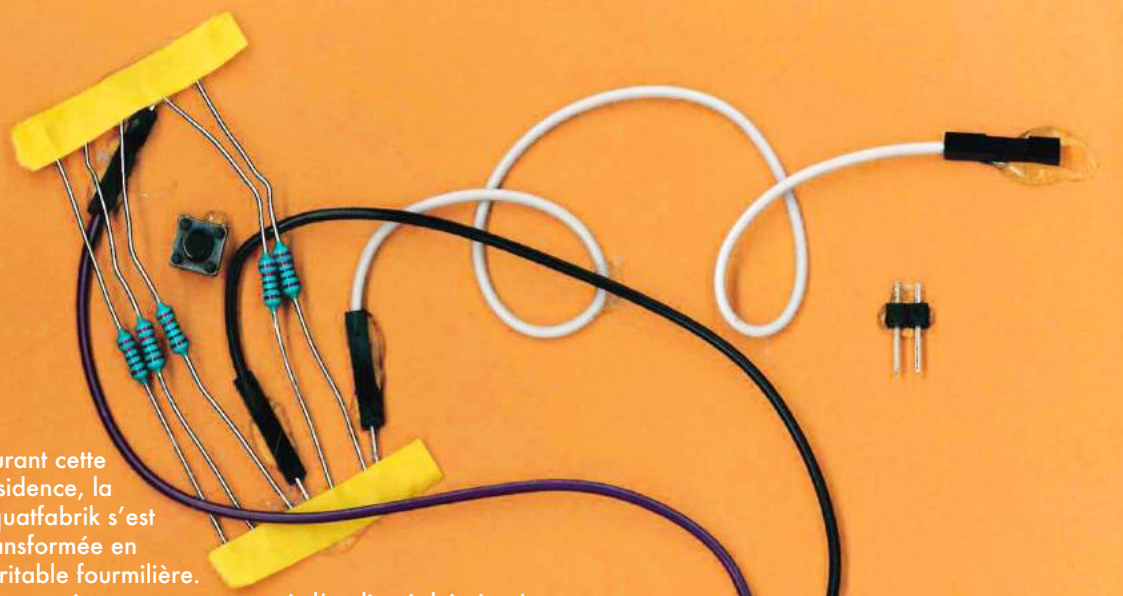
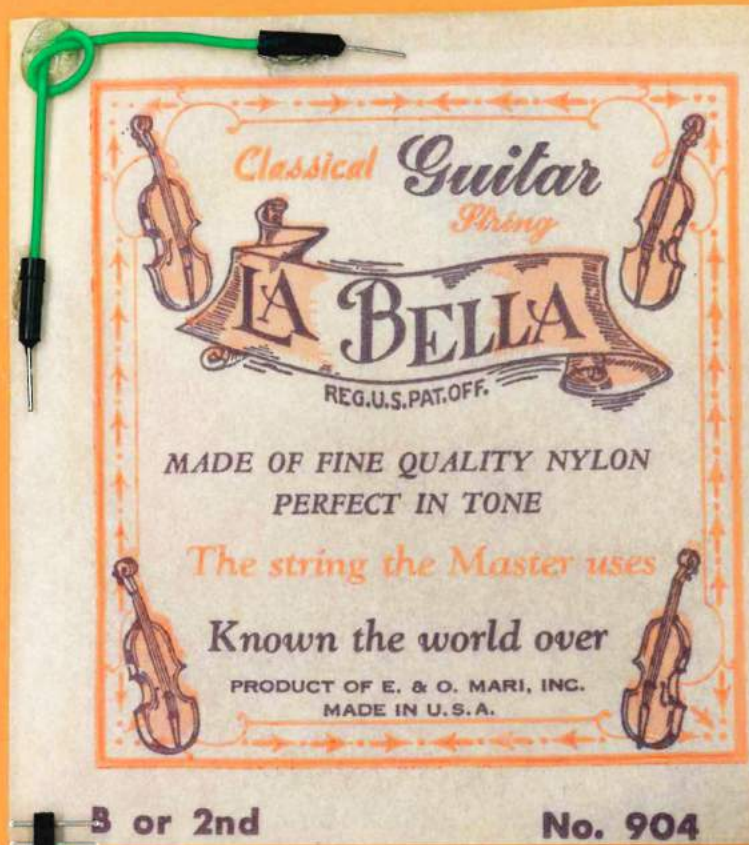


3 cordes : 6 bouts





# ANINA RUBIN & LE COLLECTIF COOPERATIONSART



Durant cette résidence, la Squatfabrik s'est transformée en véritable fourmilière. Onze artistes se sont partagés l'atelier éphémère !

Passionnée par les sons, l'artiste Anina Rubin s'est penchée sur la musicalité du langage. Les visiteurs de la Squatfabrik étaient ainsi invités à lui confier le mot dont ils aimaient le plus la sonorité. Lors du « Get-Out », elle a offert un petit showcase et présenté des pièces musicales et une installation sous forme de collage sonore.

De leur côté, Charel Jaans, Francis Kirtz, Jempi Ries, Fernand Stumpf, Tania Steinfort, Tom Wagener, Lisa Schmit, Ben Kieffer, Didier Scheuren et Philippe Schockweiler du collectif CooperationsART ont donné un vaste aperçu de leur univers coloré composé d'œuvres martelées, de graffitis, de collages et d'installations. Une véritable explosion de couleurs et de textures !

Red LED 10PCS	Green LED 10PCS	Resistor 120PCS	10pF Ceramic Capacitor 10PCS	10uF Electrolytic Capacitor 5PCS	4N35 1PC	40Pin Header 2PCS	Active Buzzer 1PC
Yellow LED 10PCS	White LED 10PCS	Thermistor 1PC	22pF Ceramic Capacitor 10PCS	NPN Transistor PN2222 5PCS	74HC595 IC 1PC	Precision Potentiometer 1PC	F-M Dup 20PCS
Blue LED 10PCS	RGB LED 1PC	Diode 5PCS	100uF Electrolytic Capacitor 5PCS	Photoresistor 2PCS	Button 10PCS	Passive Buzzer 1PC	Breadboard Jumper Wire 65PCS

**Upgraded Electronics Fun Kit**

Solderless Jumper Wire 140PCS



My Autoportrait



Small text block below the glowing person photo.

Oh la la!  
Strong weed



Where is my  
classroom?  
I should stop  
standing



Small text block below the clapping man photo.



Small text block above the older man portrait.

Small text block below the older man portrait.

Until the blossoms  
of the forest burn/  
Wither my soul within  
her heart

Small text block below the haiku text.

The Coriolis  
Game:  
Hates vaccines  
and science

Small text block below the Coriolis Game text.



Small text block below the man pointing photo.

Peter Paul Rubens  
Ceci n'est pas  
un phallus...



\*et non plus 1 haïkou



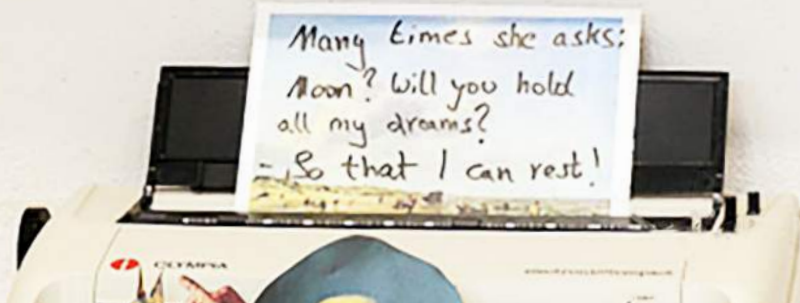
fruit is raining  
in the night  
you clean in  
the sky

Be you. You truly.  
Find what will make you  
single.  
Love Relentlessly



Oh! My pinot noir!  
Take me to  
shit face station  
I am so drunk lol

Many times she asks:  
Moon? Will you hold  
all my dreams?  
- So that I can rest!







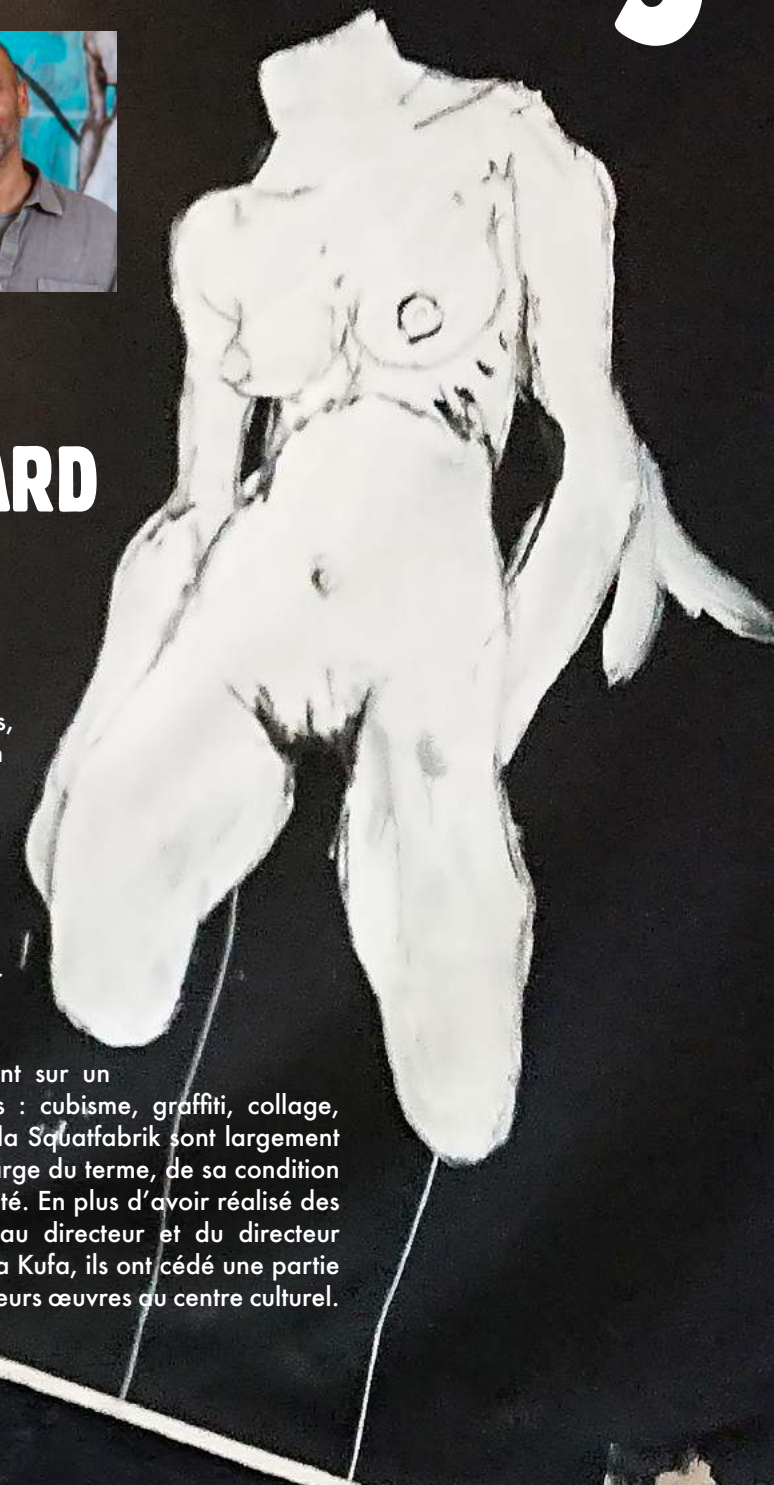
Du 17 au 29 août 2020

## MARC PIERRARD ET PASKO

Marc Pierrard et Pasko : deux générations, deux univers artistiques, réunis durant deux semaines au sein de la Squatfabrik.

Nourris de disciplines artistiques diverses (musique, histoire de l'art, installation, vidéo, peinture...), les deux artistes ont choisi de mettre en commun leur savoir-faire durant leur résidence.

Leur choix s'est porté naturellement sur un mélange de matières et de genres : cubisme, graffiti, collage, peinture. Leurs œuvres produites à la Squatfabrik sont largement inspirées de l'être humain au sens large du terme, de sa condition et de sa place dans la société. En plus d'avoir réalisé des portraits du nouveau directeur et du directeur sortant de la Kufa, ils ont cédé une partie de leurs œuvres au centre culturel.

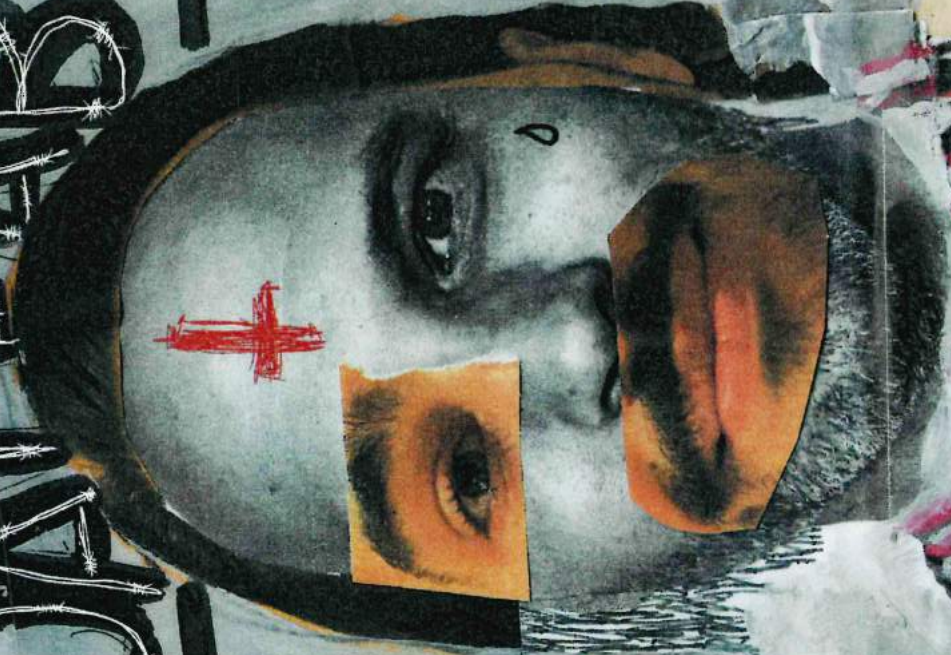




# SQUAT FEABRIK

# Si

# THIS IS BITE



DEZEMBER 2015

## VAR- GUIDE

- \*Neue Schritte
- \*Shampoo-Tricks
- \*Nie mehr bad hair



Schlechter Liebhaber verlassen  
 Overführen?

# Schöne Scheisse





Du 31 août au 12 septembre 2020

## CLAIRE PARSONS ET RICK TONIZZO

La musicienne Claire Parsons et le photographe Rick Tonizzo ont profité de leur collaboration pour mettre en place un projet intitulé « GLOW TRIP », fusion entre la photographie et la musique, les humeurs et les couleurs. Un parcours de connexion visuelle et sonore était proposé lors de leur « Get-Out ».









Du 14 au 26 septembre 2020

## LISA KEIFFER ET ROXANNE FLICK

Les deux créatrices Lisa Keiffer et Roxanne Flick ont souhaité rapprocher le design du public et montrer le processus qui se cache derrière le produit fini. Les visiteurs ont pu ainsi découvrir un showroom haut en couleurs présentant des objets réalisés par les deux artistes. Leur « Get-Out » a été l'occasion de présenter au public une installation commune réalisée sur place durant les deux semaines de résidence : un cabinet de curiosité volant, imprégné des univers et domaines de prédilection des deux artistes.









**La Squatfabrik  
#7 sonnait la fin  
du projet. Mais  
face au succès  
rencontré, la  
Squatfabrik a  
encore de beaux  
jours devant elle...  
Stay tuned !**

#### ADRESSE & CONTACT

Centre culturel Kulturfabrik  
116, rue de Luxembourg  
L - 4221 Esch/Alzette  
Tel : +352 55 44 93-1  
Fax : +352 55 04 03  
mail@kulturfabrik.lu

#### HORAIRES D'OUVERTURE

Accueil du Centre culturel Kulturfabrik  
du lundi au vendredi  
de 9h à 12h et de 14h à 17h

Concept **Fanzine** Inês Alves

L'association Kulturfabrik bénéficie du soutien  
financier du Ministère de la Culture du  
Luxembourg et de la Ville d'Esch/Alzette.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



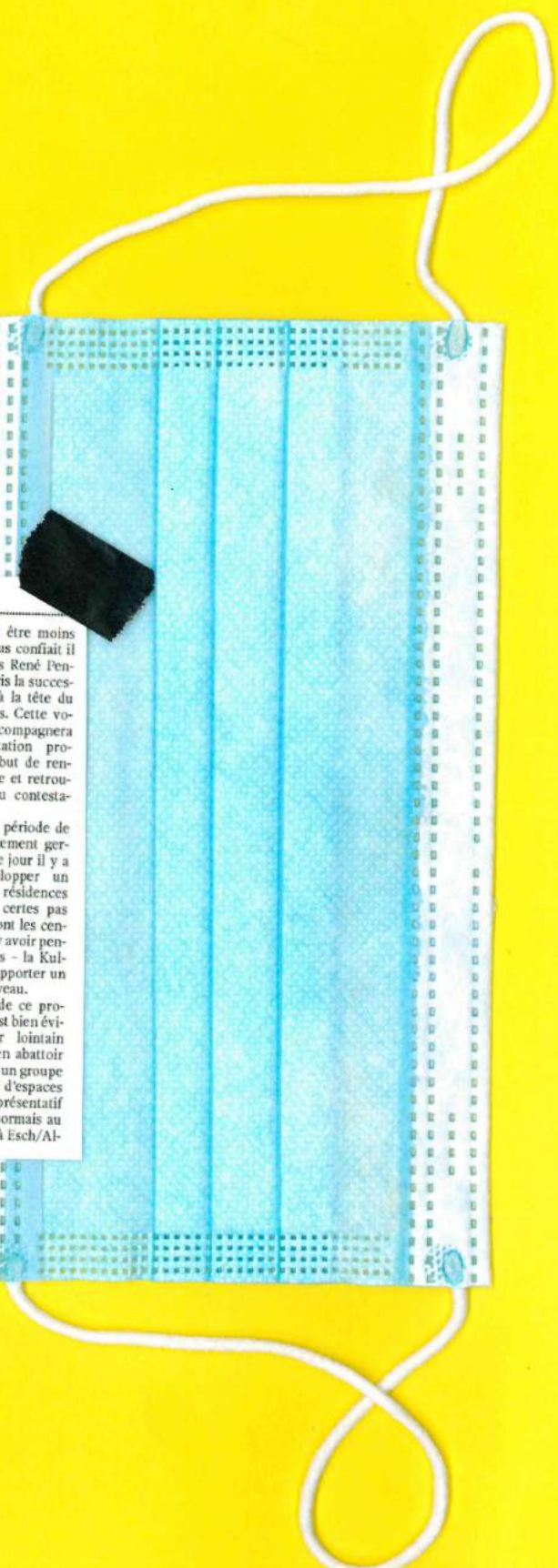
www.esch.lu

Par Thierry Hick

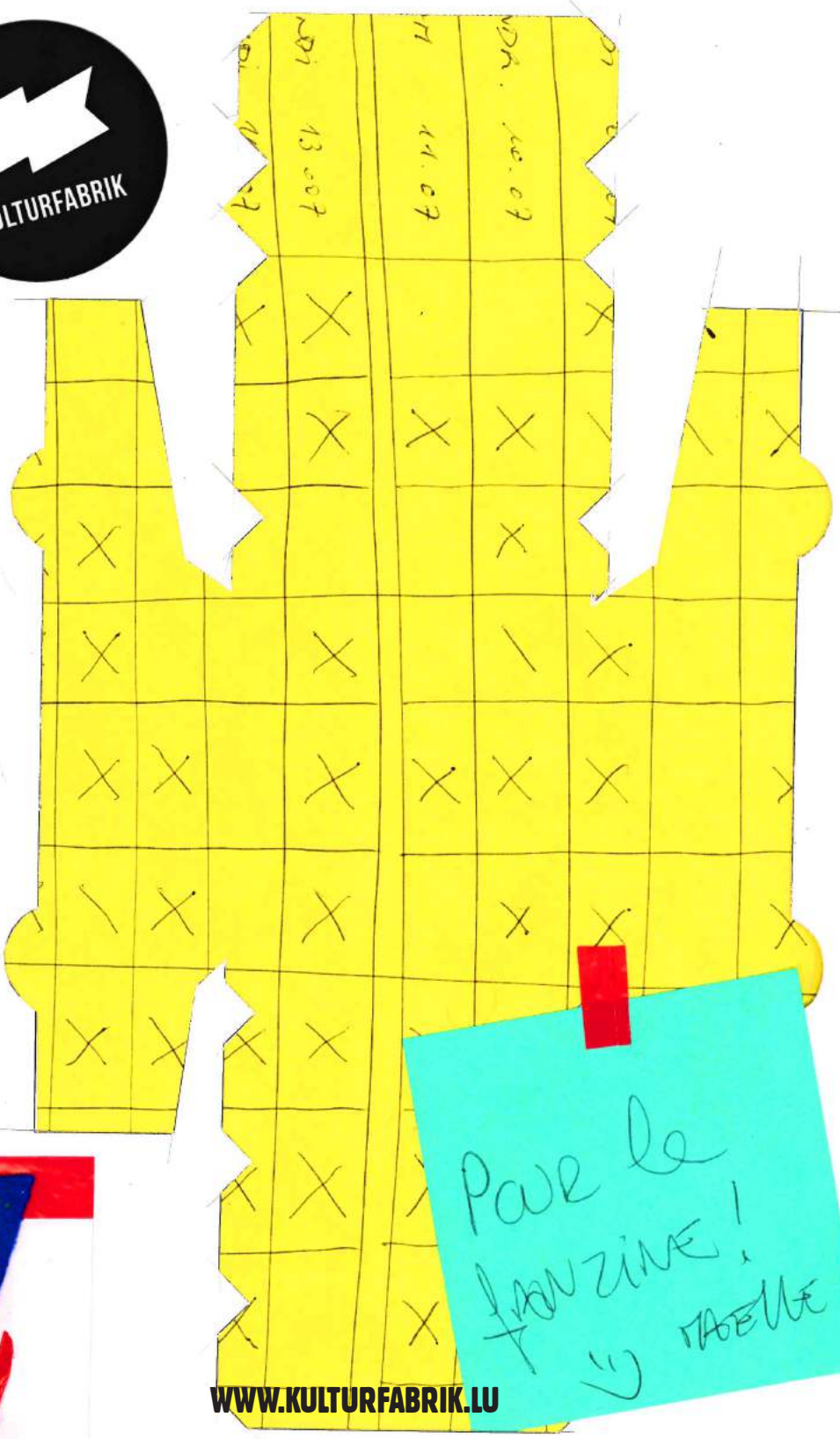
«La Kulturfabrik doit être moins sage, plus rebelle» nous confiait il y a quelques semaines René Penning, qui le 1<sup>er</sup> mai a pris la succession de Serge Basso à la tête du centre culturel eschois. Cette volonté affichée, qui s'accompagnera aussi d'une réorientation programmatique, a pour but de renforcer l'identité du site et retrouver l'âme quelque peu contestataire de ses débuts.

C'est ainsi en pleine période de confinement qu'a finalement germé une idée qui a vu le jour il y a quelque temps: développer un vaste programme de résidences d'artistes. L'idée n'est certes pas nouvelle - nombreux sont les centres culturels du pays à y avoir pensé ces dernières saisons - la Kulturfabrik va tenter d'y apporter un éclairage peut-être nouveau.

Squatfabrik, le titre de ce programme de résidences est bien évidemment un souvenir lointain d'une époque où l'ancien abattoir eschois était squatté par un groupe d'artistes à la recherche d'espaces mais veut aussi être représentatif de l'esprit qui règne désormais au 116, rue de Luxembourg à Esch/Alzette.







Pave le  
Fanzine!  
↳ ABELLE

